

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL

S/16342
15 February 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 ФЕВРАЛЯ 1984 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

Имею честь препроводить настоящим письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Иракской Республики г-на Тарика Азиза на Ваше имя, направленное в ответ на Ваше письмо от 10 февраля 1984 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности согласно просьбе, содержащейся в вышеупомянутом письме.

Рияд Аль-КЕЙСИ
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака на имя
Генерального секретаря

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 10 февраля 1984 года (S/16337) и пользуюсь данной возможностью, чтобы заявить следующее:

Ирак приветствовал в прошлом и приветствует сейчас любые инициативы, предпринимаемые Генеральным секретарем с целью достижения мирного урегулирования конфликта путем осуществления резолюций Совета Безопасности - органа, на который согласно Уставу возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

Вам хорошо известно, что Ирак согласился со всеми резолюциями и призывами Совета Безопасности, направленными на прекращение конфликта и его мирное урегулирование.

Ирак согласился также на направление Организацией Объединенных Наций миссии для изучения вопроса о поражении гражданских целей в результате военных действий. Указанная миссия подтвердила в своем докладе, что ущерб понесли обе стороны. Однако даже после опубликования доклада миссии иранская сторона упорно продолжает отрицать тот факт, что она совершала нападения на гражданские цели в Ираке и продолжает их совершать практически на ежедневной основе. Это подтверждает тот факт, что у иранской стороны нет серьезного намерения действовать на основе признания человеческой ценности, лежавшей в основе направления миссии, и выполнять свое обязательство по прекращению нападения на гражданские цели в будущем.

Фактически, предоставление любой новой информации по данному вопросу нецелесообразно, учитывая либо эти факты, либо другой, гораздо более важный и хорошо известный факт, а именно упорное продолжение иранской стороной на протяжении более 40 месяцев эскалации войны со всеми последствиями, проявляющимися в виде человеческих трагедий, нанесения ущерба и создания опасных ситуаций.

В этой связи необходимо напомнить об иранских заявлениях, которые были сделаны и доведены до Вашего сведения в течение последних нескольких недель и в которых компетентные иранские власти открыто и публично объявили о своем намерении осуществить крупные нападения, охарактеризованные как решающие, на нашу страну и наши города.

Нам хотелось бы также напомнить о том, что направление вышеупомянутой миссии в ответ на просьбу Ирана было связано в тот период с надеждой Секретариата Организации Объединенных Наций на то, что

/...

Иран будет сотрудничать с Советом Безопасности в поисках мирного урегулирования конфликта. Однако иранская сторона не стала действовать в этом духе, а пыталась использовать данный вопрос в целях дешевой пропаганды. Иранская сторона упорно продолжает войну, по-прежнему игнорирует Совет Безопасности и Организацию Объединенных Наций и не проявляет никакой заинтересованности в сотрудничестве с ними в целях достижения мирного разрешения конфликта.

Это ясно свидетельствует о том, что так называемое сотрудничество Ирана с Генеральным секретарем связано с игнорированием Ираном резолюций Совета Безопасности. Этот вопрос имеет крайне важное значение не только для ирако-иранского конфликта, но и для самой цели, ради которой была создана Организация Объединенных Наций, и для самого её будущего.

Хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы затронуть вопрос о бесчеловечном обращении, которому подвергаются иракские военнопленные, и напомнить об уже переданной Вам просьбе направить миссию для расследования этого вопроса, имеющего крайне важное значение как для Ирака, так и для Ирана.

Хочу также напомнить Вам о том, что во время моей встречи с Вами 29 сентября 1983 года, в которой участвовал г-н Пальме, я получил от Вас документ из семи пунктов, охватывающий элементы конфликта, при том понимании, что Вы собирались обсудить эти пункты с обеими сторонами в качестве основы для новой попытки найти решение конфликта. 4 октября 1983 года мы сообщили Вам о нашей согласии обсудить Ваши предложения. 31 октября 1983 года Совет Безопасности принял резолюцию 540 (1983), с которой согласился Ирак и которую отверг Иран. Мы, как и весь мир, ожидали, что Генеральный секретарь выступит с инициативой на основе его вышеуказанного предложения и положений последней резолюции Совета Безопасности. Ирак не имеет возражений против какой бы то ни было инициативы, предпринимаемой в рамках всеобъемлющего обсуждения конфликта; напротив, Ирак поддерживает и ожидает такую инициативу, о чем мы неоднократно заявляли Вам и г-ну Пальме. Однако Ирак не видит пользы в любой инициативе, которая могла бы быть предпринята и которую иранская сторона представит так, будто она сосредоточена только на одном аспекте конфликта без надежды на его всеобъемлющее обсуждение и на принятие Секретариатом мер по исправлению такого впечатления и представлению положения дел в реальной перспективе. Упорство, с которым иранский режим отрицает свои нападения на гражданские цели в Ираке, заставляет нас думать, что именно эту позицию другая сторона займет при рассмотрении данного вопроса. Хотя мы энергично поддерживаем ваши инициативы, мы не можем рассматривать любую такую инициативу до тех пор, пока не получим от иранской стороны серьезных гарантий ее желания обсуждать документ из семи пунктов и все аспекты конфликта на всеобъемлющей основе.

Мы уделили самое серьезное внимание вопросу о нападении на гражданские цели. С июня 1983 года наше правительство предлагает заключить между Ираком и Ираном специальное соглашение под наблюдением Организации Объединенных Наций о предотвращении нападений на гражданские цели. Мы также решительно поддержали резолюцию 540 (1983) от 31 октября 1983 года, в которой содержатся положения, касающиеся данной проблемы, а также других, не менее важных элементов. Мы выражаем надежду, что международные усилия, в особенности усилия Генерального секретаря, будут сосредоточены на вопросе осуществления всех положений этой резолюции.

Всем понятна та постоянная угроза, которую создает иранская сторона для наших гражданских целей и экономических объектов, не говоря уже о нашем существовании в качестве независимого государства. Лучшим доказательством этого является тот факт, что Ирак, одна из ведущих стран в области экспорта нефти, был лишен права экспорттировать нефть из своих южных портов в связи с нападениями Ирана на нефтяные сооружения, а также угрозами иранской стороны в отношении их, которые продолжаются по сей день. С другой стороны, иранская сторона таким правом пользуется. Отвергнув резолюцию 540 (1983), иранская сторона отказалась положить конец подобным угрозам. Это означает, что она упорствует в своем стремлении нанести ущерб Ираку всеми возможными средствами. Поэтому лишь естественно, что Ирак, являющийся жертвой агрессии, вынужден обращаться ко всем необходимым мерам для защиты своей безопасности, своих жизненно важных интересов и своего существования.

Мы еще раз подтверждаем срочную необходимость в инициативе с Вашей стороны, при том условии, что будет ясно, что подобная инициатива будет направлена на всестороннее обсуждение всех элементов конфликта, а ее целью будет мирное урегулирование конфликта на основе резолюций Совета Безопасности, который также поручил Вам контролировать их претворение в жизнь. Тем самым мы еще раз подтверждаем, что мы готовы подписать с иранской стороной под наблюдением Организации Объединенных Наций соглашение о предотвращении нападений на гражданские цели.

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Тарик АЗИЗ
Министр иностранных дел
